

Week Monday 25 January

no 4/93

Semaine du lundi 25 janvier

Swedish Minister for Science & Education visits CERN

On 19 January, Mr Per Unckel, the Swedish Minister for Science & Education visited CERN where he was welcomed by the Director-General, Professor Carlo Rubbia. Highlights included a visit to DELPHI and the LEP tunnel, a discussion on technological development and industrial liaison at CERN with particular emphasis on Swedish involvement, and an informal meeting with Swedish staff.

Le ministre suédois de la science et de l'éducation en visite au CERN

Le 19 janvier, M. Per Unckel, ministre suédois de la science et de l'éducation a visité le CERN, où il a été accueilli par le Directeur général, le professeur Carlo Rubbia. Les temps forts de cet événement ont été une visite de DELPHI et du tunnel du LEP, une discussion sur le développement technologique et la liaison avec l'industrie au CERN, axée plus particulièrement sur la participation suédoise, ainsi qu'une réunion informelle avec les membres suédois du personnel.

After signing the Livre d'Or.

Après la signature du Livre d'or.



(Photo HI 23.1.93/18)

During the visit in the LEP tunnel : CERN Director-General Professor Carlo Rubbia, Professor Göran Jarlskog (University of Lund), Professor Örjan Skeppstedt (Scientific Council Delegate for Sweden and Associate Professor of Nuclear Physics, Chalmers University of Technology, Gothenburg) and Mr Per Unckel (Swedish Minister for Science & Education).

Pendant la visite du tunnel du LEP: Le professeur Carlo Rubbia, Directeur général du CERN, le professeur Göran Jarlskog (université de Lund), le professeur Örjan Skeppstedt (délégué scientifique de la Suède au Conseil et professeur associé de physique nucléaire à l'université de technologie Chalmers de Göteborg) et M. Per Unckel (ministre suédois de la science et de l'éducation).



(Photo HI 22.1.93/8)

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

FORUM DE CONCERTATION STRATÉGIQUE (FCS)

Les expériences récentes ont montré la nécessité d'améliorer la concertation entre la Direction et l'Association du Personnel du CERN. En conséquence la Direction a proposé à l'Association du Personnel que des échanges de vue informels sur les différentes options stratégiques pour le futur de l'Organisation soient organisés.

Après concertation entre le Directeur général et le Président de l'Association du Personnel, il a été décidé de créer un Forum de Concertation Stratégique (FCS).

Dans un esprit de consultation mutuelle et informelle, ce Forum discutera des options stratégiques avec leurs conséquences sur les ressources humaines et sur la politique du personnel dès la phase de préparation des décisions de la Direction et des prises de position correspondantes de l'Association.

Le FCS pourra également préparer des sujets pour discussion au Comité de Concertation Permanent (CCP) et lui transmettre des dossiers pour action.

Le FCS sera composé du Directeur général, du Directeur associé pour la Prévision et la Planification et, dans sa capacité de Président du Comité de Concertation Permanent, du Directeur de l'Administration pour la Direction du CERN, de son Président et de ses deux Vice-Présidents (dont l'un fera fonction de secrétaire) pour l'Association du Personnel. Le cas échéant d'autres personnes pourront être appelées à participer au Forum avec un souci d'équilibre entre la Direction et l'Association du Personnel.

Ce Forum se réunira, sur convocation du Directeur général, normalement une fois par mois, ou, quand les circonstances le justifieront, à la demande de l'une ou l'autre des parties.

La création de ce Forum ne modifie en rien les compétences du Comité de Concertation Permanent, organe paritaire officiel.

Le Directeur général

STRATEGIC CONCERTATION FORUM (SCF)

Recent experience has shown the need to improve the dialogue between the Management and the CERN Staff Association. As a consequence the Management proposed to the Staff Association that the exchange of informal points of view concerning possible strategic options for the future of the Organization be organized.

After discussions between the Director-General and the President of the Staff Association, it has been decided to create a Strategic Concertation Forum (SCF).

In a spirit of mutual and informal consultation this Forum will discuss strategic options and their consequences on human resources and on Personnel policy, from the beginning of the phase of the Management preparing decisions and the Association adopting its corresponding positions.

The SCF can also prepare subjects for discussion in the Standing Concertation Committee (SCC) and transmit to it dossiers for action.

The SCF will consist of the Director-General, the Associate Director for Forecast and Planning and, in his capacity as President of the Standing Concertation Committee, the Director of Administration for the Management of CERN, and of the President and the two Vice-Presidents (one of whom will act as secretary) for the Staff Association. If necessary other persons can be invited to participate in the Forum to maintain the equilibrium between the Management and the Staff Association.

This Forum will be convened by the Director-General and will meet normally once a month, or when circumstances justify it, at the request of either of the parties.

The creation of this Forum in no way changes the competence of the Standing Concertation Committee, an official joint body.

The Director-General

JOUR DE COMPENSATION POUR LE 1ER MAI 1993

L'Article R II 4.41 du Règlement du Personnel précise que "Lorsque le ... 1^{er} mai tombe un samedi ou un dimanche, le Directeur général fixe les jours de compensation".

Le 1^{er} mai 1993 est un samedi. Le Directeur général a décidé que le **vendredi 21 mai 1993 serait fixé comme jour de compensation**, le 20 mai étant déjà un jour férié (jeudi de l'Ascension).

Division du Personnel
Tél. 4128

FERMETURE DE FIN D'ANNEE 1993/1994 Information anticipée

Le Laboratoire sera fermé du jeudi 23 décembre 1993 au mardi 4 janvier 1994 **inclus**. Le premier jour de travail sera le mercredi 5 janvier 1994.

Division du Personnel
Tél. 4128

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 25 January

DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room
bldg 13/2-005

Testing ADCs at sample rates from 10 to 120 mega-samples per second

by W. T. MEYER / Ames Laboratory, Iowa State University

Results will be presented from an on-going program to test the performance of high speed analog-to-digital converters suitable for use at the LHC and SSC. For each device we have measured such parameters as effective number of bits, noise level, aperture jitter, nonlinearity, analog bandwidth, and total harmonic distortion. Results from a variety of eight- and ten-bit devices will be presented and plans for future work will be discussed.

Tuesday 26 January

TECHNICAL PRESENTATION

at 09.00 hrs – bldg 73/2-027

High technology tools for electronic assembly line (D, F, I, CH, USA) on exhibit

by SIPEL ELECTRONIC SA

*New-Quick-Change Micro Soft Tip Tweezers : with replaceable tips, patented ESD SAFE and teflon tips available
Tweezers : fine tip tweezers, SMD tweezers, component handling tweezers, micro cutting tweezers*

Miscellaneous Tools : pliers, cutters, scalpel handles +

COMPENSATION FOR 1 MAY 1993

According to Article R II 4.41 of the Staff Regulations, "Whenever the ... 1st May falls on a Saturday or Sunday, the Director-General shall specify the days granted as compensation".

The 1st May 1993 falls on a Saturday. The Director-General has decided that **Friday 21 May 1993 be granted as compensation**, as 20 May is already a holiday (Ascension Day).

Personnel Division
Tel. 4128

END-OF-YEAR CLOSURE 1993/1994 Advance notification

The Laboratory will be closed from Thursday 23 December 1993 to Tuesday 4 January 1994, **inclusive**. The first working day will be Wednesday 5 January 1994.

Personnel Division
Tel. 4128

blades, Swiss sponge (for soldering stations), static dissipative containers for water lotion and hand cleaner (I.C. lotion, I.C. cleaner), EZ formers T5000 (special application tool)

Pen-Vac Family : totally self contained vacuum, for picking up small flat objects, Porta-Vac (a portable, continuous-vacuum handling tool)

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

Tuesday 26 January

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Hypertext tool for requirements engineering

by Hermann KAINDL / Siemens AG Austria

Requirements engineering is a very important phase in the life cycle of any project as it defines what has to be done later on. Very few methods and tools have been available until now. Our approach and the tool (as developed for ESOC) attempts to support the following activities in the course of requirements engineering: domain analysis and modeling, requirements elicitation, and requirements definition. The key idea is to support humans with a semiformal representation in hypertext, since pure natural language has its disadvantages, and directly arriving at a formal representation is very difficult. In particular, requirements statements and descriptions about the domain are described and represented as hypertext nodes that can be structured internally. These methods will be demonstrated by examples.

Mercredi 27 janvier

PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.00 h – Salle du Conseil
bât. 503, 1^{er} étage

**Services en hautes technologies pour la
construction et la maintenance complexe**
par COMEX NUCLÉAIRE S.A. (F)

Activités: inspection, intervention, ingénierie.

Thèmes technologiques :

- **Coupe** : mécanique, jetting, explosif, thermique.
Vidéo 10 mn
- **Usinage** : mécanique, rectification avec ou sans
téléopération
- **Soudage** : automatique, orbital, sous eau. Vidéo 10 mn
- **Robotique** : télémanipulation, téléopération, machines
spéciales
- **Intervention humaine en milieu hostile** :
environnement sec ou humide. Vidéo 10 mn
- **Inspection télévisuelle avec porteurs** : vidéo
endoscopie, fibroscopie
- **Contrôles non destructifs** : directs ou téléopérés (US, CF,
Magnétoscopie)
- **Métrologie, photogrammétrie, métrologie laser.**

En préambule, ou en fin de séance, un film vidéo sur les
travaux sous-marins à grande profondeur en mer du Nord
effectués par Comex film Seabed One (20 mn) et rappel des
activités du groupe.

Langues : français, anglais à disposition

Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585

Wednesday 27 January

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

String-based methods in perturbative QCD
by David KOSOWER / CERN

Detailed calculations of perturbative QCD and QCD-
associated processes (such as electroweak vector boson
production) are important to obtaining an understanding of
backgrounds to new physics. I will present a method, based on
string theory, that makes it possible to perform one-loop
calculations far more efficiently than with traditional methods.
I will also present the one-loop helicity amplitudes for the five-
gluon process, a calculation recently completed with Z. Bern
(UCLA) and L. Dixon (SLAC).

Wednesday 27 January

PRESENTATION

at 16.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

The PCI CS-2 scientific parallel computer
by Dominique DUVAL & Fabrice MAGNAN /
Telmat Informatique

This presentation will cover technically the new high
performance computer CS-2, developed by the Performance
Computing Industries Consortium. Expert engineers from
Telmat, France will provide a full insight of the hardware,
software and exploitation issues of the CS-2. Finally, they will
give a brief overview of the work done or currently undergoing
within the collaboration of Telmat in the high energy physics
arena. PCI is a European economic Group of Interest of the
three high performance computing manufacturers Telmat
(F), Meiko (UK) and Parsys (UK).

Jeudi 28 janvier

PRÉSENTATION

à 09.00 h – Salle de conférence du bât. 65,
2^e étage (service du feu)

Le NAF S-III : agent extincteur pour station fixe
par la Société SAFETY HI-TECH

Ce produit a été développé pour remplacer le Halon 1301 dans
les installations d'extinction d'incendie sans modification des
tuyauteries et des bouteilles de stockage. Avec un facteur de
réduction de l'ozone (ODP) de 0.044 et un facteur global de
réchauffement de l'atmosphère (GWP) de 0.1, le NAF S-III est
actuellement, du point de vue de la protection de
l'environnement, la meilleure alternative de remplacement
du Halon 1301. Par ailleurs, il est disponible sur le marché et
vient d'être agréé par la U.S. Environment Protection Agency.

Les Sociétés North America Fire Guardian Technology Inc
(Canada) et Safety Hi-Tech S.r.l. (I) présenteront toutes les
caractéristiques de ce produit ainsi qu'un logiciel d'aide à la
conception de systèmes d'extinction.

La présentation sera donnée en français et en anglais.

Informations : J. Nebout/4009/13-3589 ou
M. Rabian 6657/13-1822.

Vendredi 29 janvier

CELEBRATION DU

10^e ANNIVERSAIRE D'EUCLID AU CERN

à 09.30 h – Amphithéâtre CN
bât 31/3-005

- 09.30 - 11.00 présentations du CERN:
R. Billinge, C. Hauviller, C. Menot, S. Oliger
- 11.00 - 12.15 présentations du MATRA DATAVISION :
V. Waknine, D. Senpéré, J. Raud
- 12.15 - 12.45 Apéritif. Rest. no. 2, salon rouge (bât 504,
rez-de-chaussée)

EUCLID est un système performant de CAO mécanique
(3D), qui a été acheté par le CERN, à la Société Matra
Datavision, en fin d'année 1982. Il a été introduit au CERN
pour être utilisé pour la construction du LEP. En fait, le LEP
est le premier accélérateur du CERN à avoir été construit en
grande partie avec un système de CAO.

Cette commémoration retracera l'historique de ces 10 années
passionnantes et présentera quelques unes des conceptions
mécaniques majeures, réalisées au CERN, avec EUCLID-IS.
Les présentations de Matra Datavision inclueront une

démonstration de certaines nouveautés, qui seront bientôt disponibles dans la gamme de produits développés par cette Société. Toutes les personnes souhaitant assister à cette célébration sont les bienvenues.

Friday 29 January

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Introduction to heavy quark effective theory

by Elizabeth JENKINS / CERN

This seminar presents some of the main results of heavy quark effective theory. Topics covered include heavy quark spin-flavour symmetry, the Isgur-Wise function for semileptonic $B \rightarrow D$ decay, $1/m$ corrections and chiral perturbation theory with heavy quark symmetry.

Friday 29 January *

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium**

The Paull principle and the stability of matter, from atoms to stars

by E. H. LIEB / Princeton University, USA

* Please note unusual day

** Tea and coffee will be served at 16.00 hrs

Monday 1 February

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Recent advances in Detector development*

by F. BONAUDI / CERN

Important programmes of research and development in particle detectors are under way. The main European efforts in this field are centred around the Detector R & D Committee (DRDC) of CERN, which was set up in 1990. More than 40 proposals have been received, and about 30 of these form part of the approved programme. The principal lines of development will be illustrated, under the broad headings of tracking, calorimetry, particle identification and data acquisition.

* Previously given as an AC Seminar last November

Tuesday 2 February

DETECTOR R&D COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. RD-3 Status Report: Further R&D for EM and hadronic calorimetry (Alberta-Alma Ata-Annecy LAPP-Barcelona-BNL-CERN-Grenoble ISN-Madrid-Marseille-Milano-Montréal-Orsay LAL-Saclay-Stockholm-Victoria; DRDC 93-4; D. Fournier).
2. RD-19 Status Report: Development of hybrid and monolithic silicon micropattern detectors (CERN-Collège

de France-CPPM Marseille-EPFL Lausanne-ETH Zurich-IMEC Leuven-Bari-Bologna-Genova-Milano-Modena-Padova-Pisa-Roma-GHS Wuppertal-Tech. Univ. Athens-Ljubljana-Prague-Canberra Semiconductor NV-GEC Marconi-Smart Silicon Systems SA; DRDC 93-6; E.H.M. Heijne).

3. Proposal: Study of a novel concept for a Liquid Argon Calorimeter - The "Thin Gap Turbine" [TGT] (RWTH Aachen-CERN-JINR Dubna-Heidelberg-IEP, Slovak Academy of Sciences Kosice-MPI München-IHEP Protvino; DRDC 93-2/P45; H. Oberlack).
4. Proposal: Developments for a scintillator tile sampling hadron calorimeter with "longitudinal" tile configuration (IFAE Barcelona-IAP Bucharest-LPC Clermont Ferrand-CERN-LIP Lisbon-Prague-IHEP Protvino-Yerevan Armenia; DRDC 93-3/P46; O. Gildemeister).
5. Proposal: Fast EM calorimeter with excellent photon angular resolution and energy resolution using scintillating noble liquids (MIT Cambridge-ITEP Moscow-IHEP Serpukhov-INR Moscow-Johns Hopkins Univ. Baltimore; DRDC 93-9/P47; M. Chen).
6. Proposal: PS beam tests of a fast RICH detector (Collège de France-CERN-CRN Strasbourg-PSI Villigen-RAL-Karlsruhe-KEK Tsukuba; DRDC 93-5/P48; T. Ypsilantis).
7. Proposal: The ongoing investigation of high performance parallel computing in HEP (DRDC/93-10/P49; L. Robertson).
8. Status Report on CERN's participation in the GPMIMD ESPRIT project (CERN-Geneva-USTC Hefei, China-Liverpool; DRDC 93-7; R.W. Dobinson).

Closed session

Tuesday 2 February

following the Open Session continuing on

Wednesday 3 February

at 09.00 hrs, 6th floor Conference Room

Tuesday 2 February

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Strange quark matter in Physics and Astrophysics

by Jes MADSEN / Aarhus University, Denmark

Wednesday 3 February

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

Theoretical and experimental ion trapping studies in EPA

by P. TAVARES / CERN-PS

FOR/POUR INFORMATION

Université de Genève

Département de Physique Nucléaire et
Corpusculaire

Ecole de Physique
24, quai Ernest-Ansermet
1211 Genève 4
Tél. 7026273 ou 7026369

Lundi 25 janvier

SÉMINAIRE DE PHYSIQUE CORPUSCULAIRE

à 16.15 h – Auditoire Stueckelberg

**Les effets de masse dans la chromodynamique
quantique**

by J. FIELD / Université de Genève, DPNC

L'étude de la symétrie de couleur de la QCD est un défi expérimental important de la physique des particules actuelle. Dans le cadre des théories de jauge, la brisure spontanée de la symétrie de couleur pourrait, comme dans le secteur électro-faible, donner une masse non nulle aux bosons de jauge, les gluons. Deux analyses sensibles à la masse du gluon seront présentées. La première, à partir des corrections radiatives en QCD, utilise les résultats de plusieurs expériences avec une large gamme d'échelles d'énergie $m_\tau \rightarrow m_Z$. La deuxième, plus directe, utilise les résultats récents de ARGUS et CRYSTAL BALL sur les désintégrations radiatives du $\Psi(1s)$. Une valeur consistante de environ 1.2 GeV pour la masse effective du gluon est donnée par les deux analyses. La résolution, par les effets de la masse effective du gluon, du problème de longue date de la détermination de α_s à partir des désintégrations hadroniques et leptoniques des J/Ψ et Y sera aussi présentée.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

GENERAL INFORMATION

SERVICE DU LOGEMENT

Hôtels

Concepta HYNES, membre de l'équipe de la Réception du Foyer (bât. 38/R-004), est responsable désormais des relations avec les hôtels dans les environs.

Elle a préparé une version préliminaire de la liste des hôtels à Genève et dans le Pays de Gex utilisés couramment par le CERN, indiquant les tarifs préférentiels pour les membres du personnel CERN et les utilisateurs en 1993.

Plutôt que de distribuer des copies par le courrier, nous tenons à inviter toute personne susceptible

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tel. 5811

Jeudi 28 janvier

à 13.00 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par Rafel CARRERAS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

25 January

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

General relativity : basic ideas and observables

by T. DAMOUR / CERN-TH

Lecture 6

26, 27, 28 & 29 January

1 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Symmetry and symmetry breaking
in particle physics**

by A. COHEN / Boston University & CERN-TH

HOUSING SERVICE

Hôtels

Concepta HYNES, a member of the team at the Hostel Reception (bldg 38/R-004), is now responsible for relations with local hotels.

She has prepared a preliminary version of the list of the hotels in both Geneva and the Pays de Gex which are frequently used by CERN, indicating the special rates for Members of CERN Personnel and Users in 1993.

Rather than send copies through the mail, we prefer to invite everyone who is called upon to make hotel

d'effectuer des réservations dans les hôtels à passer chercher une copie à la Réception du Foyer.

C. Hynes se fera un plaisir d'accueillir les personnes concernées mardi, mercredi ou jeudi 26, 27 ou 28 janvier 1993 entre 13.00 h et 16.00 h. Elle pourra ainsi faire leur connaissance et apprendre à mieux connaître leurs besoins.

Si ces personnes le souhaitent, nous espérons organiser par la suite des visites des hôtels et même des différents secteurs du Foyer du CERN. Des réservations pourront ainsi s'effectuer en toute connaissance de cause (niveau et qualité de l'hébergement et des prestations proposées).

Des informations plus détaillées sur les hôtels: emplacement, accessibilité, etc., seront mises à la disposition des personnes intéressées dès que possible, en tenant compte également dans la mesure du possible de leurs remarques et suggestions.

reservations to stop by at the Hostel Reception to pick up a copy.

C. Hynes is looking forward to meeting the people concerned on either Tuesday, Wednesday or Thursday 26, 27, 28 January 1993 between 13.00 hrs and 16.00 hrs. In this way she can get to know them personally and better understand their requirements.

If desirable, we hope ultimately to organise visits of the various hotels and indeed of the various parts of the CERN Hostel, so that anyone making reservations for third parties can do so with full knowledge of the standard of accommodation and services offered in each case.

More detailed information on the hotels, indicating their location, accessibility etc., will subsequently be issued to the people interested, taking into account also, as far as possible, their remarks and suggestions.



DÉCÈS

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Madame Mirella KELLER, survenu le 18 janvier 1993. Madame Mirella KELLER, née en 1929, travaillait à la Division PPE et était au CERN depuis le 18.9.62.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances de la part du personnel du CERN.

Affaires sociales
Division du Personnel

Mirella KELLER 1929 - 1993

Mirella was the first secretary of the UA1 experiment and the Collaboration is deeply saddened by her tragic death. She will be remembered by many of us as a dear friend and counsellor who was dedicated and loyal to her work and her colleagues. She was proud of her experiment and her CERN family, and we are pleased that she was with us to share the most successful occasions. Her family has requested no ceremony or flowers, but donations can be made in Mirella Keller's name to the "Ligue Genevoise contre le Cancer" postal cheque account 12-380-8.

The UA1 Collaboration

Sending a contribution to the Weekly Bulletin? Why not use one of the following methods :

E-mail WEEKLY_BULLETIN@MACMAIL

Floppy disk (Mac) Send the disk containing your textfile - preferably Word - to the Weekly Bulletin / DG or bring it to Jeanine Melin in the Weekly Bulletin office on the bridge between the Auditorium and the Library (bldg 50/1-030)

Don't forget to include the *date, time & place* for events you wish to announce!

Deadline for receipt of contributions Tuesday at 12.00 hrs.

Weekly Bulletin
Communications Section / DG
Tel. 3475



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :

mardi 2 février 1993

mardi 2 mars 1993

mardi 6 avril 1993

mardi 4 mai 1993

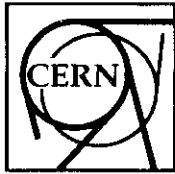
mardi 1er juin 1993

Heure : De 20 h précises à environ 22 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Repas Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 27 22



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

20 janvier 1993

REUNION ORDINAIRE DU CONSEIL DU PERSONNEL DU 19 JANVIER 1993

Le Conseil du personnel a tenu sa première réunion ordinaire de la nouvelle année dans l'amphithéâtre du bâtiment 30 (LEP), à 14h30. Après un échange de vœux pour l'année qui commence, le premier point de fond était consacré aux **événements de décembre 1992 et à leurs suites**.

Ce point a commencé par un **rappel de ces événements dont:**

- l'envoi par la Direction de documents conformes aux méthodes en vigueur et aux accords passés,
- l'envoi par les délégations allemande et britannique de lettres demandant des réductions budgétaires,
- la mise en place par le Directeur général d'une cellule de crise et sa réponse aux lettres précitées,
- la demande par l'Association de la signature par le Directeur général d'un Protocole d'accord demandant au Conseil du CERN la mise en place de négociations,
- le refus de cette signature mais la réunion exceptionnelle du Comité de concertation permanent avec le Directoire et le Comité exécutif et un accord sur une stratégie,
- le refus par le Comité des Finances d'un minimum de dialogue entre partenaires sociaux,
- la remise d'une lettre de l'Association au Président du Conseil, distribuée aux membres du Comité du Conseil avant leur réunion, offrant une participation volontaire du personnel aux difficultés de l'Organisation dans un cadre négocié et non imposé,
- l'absence de dialogue avec l'Association pendant la prise de décisions par le Comité du Conseil,
- des décisions du Conseil conformes ni à la méthode annuelle en vigueur ni aux accords négociés de 1990,
- une déclaration de l'Association au Conseil du CERN demandant des réponses sur la mise en place de négociations pour
 - i) l'adoption de méthodes claires et durables de décision sur les questions touchant au personnel fondées sur la négociation directe entre représentants de l'Organisation et représentants du personnel,
 - ii) l'adoption d'une méthode annuelle des traitements claire, objective, durable et contractuelle,
- l'absence de réponse officielle à ces demandes.

Le Conseil du personnel a pris connaissance d'une **lettre du Président de l'Association du personnel de l'ESO**, au sujet de l'**adaptation annuelle des pensions**, s'associant fermement aux positions défendues par l'Association du personnel du CERN pour la défense du pouvoir d'achat des bénéficiaires de la Caisse de pensions et proposant le **maintien de contacts réguliers, ce qui sera fait**.

Le Conseil du personnel a ensuite pris connaissance du contenu et du plan des **recours auprès du Tribunal administratif du Bureau international du Travail contre les décisions antérieures du Conseil sur les adaptations de traitements annuelles et quinquennales**, recours soutenus par plus de 1100 demandes d'intervention à ce jour (il n'est pas trop tard pour intervenir!); ces recours ont été envoyés au Tribunal **le 19 décembre**; l'Organisation les a reçus **en début d'année** et dispose de 30 jours pour envoyer sa *réponse* (avec possibilité de délai supplémentaire); les recourants auront alors 30 jours pour présenter leur *réplique* (avec possibilité de délai supplémentaire); l'Organisation aura alors 30 jours (avec possibilité de délai supplémentaire) pour présenter sa *duplique*; le Tribunal examinera alors ces dossiers et rendra son jugement. Le Conseil du personnel a été aussi informé des avis de notre conseiller juridique concernant **les décisions de décembre 1992** et des suites proposées:

Le Conseil du personnel a alors décidé

i) de protester auprès du Président du Conseil et du Directeur général contre le non-respect des méthodes en vigueur et des accords négociés;

ii) que recours serait déposé contre les décisions de décembre 1992, matérialisées par les feuilles de paie de janvier 1993;

iii) que l'ensemble du personnel serait cette fois-ci encore invité à s'y associer en déposant des demandes d'intervention. Nous aurons l'occasion d'y revenir.

Le Conseil du personnel a également décidé (à l'unanimité moins une abstention) de demander au Directeur général que, pour des raisons de principe et de justice sociale:

i) les allocations de chef de famille et les allocations pour enfant à charge soient relevées en fonction de l'indice du coût de la vie à Genève, comme chaque année depuis la mise en oeuvre de la méthode d'adaptation annuelle, en 1979 (la méthode ne mentionne pas ces allocations, cependant);

ii) les corrections d'imposition soient appliquées à l'adaptation des traitements, car elles font partie de la méthode, elles ont été appliquées chaque année, en particulier l'année dernière, où elles étaient (légèrement) plus favorables pour les grades plus élevés et, cette année, elles sont (légèrement) plus favorables pour les grades moins élevés.

Le Conseil du personnel a ensuite pris connaissance d'une proposition du Directeur général que soit créé un **Forum de concertation stratégique** avec l'Association du personnel: **le Conseil du personnel a approuvé la participation de l'Association à cette concertation stratégique** (à l'unanimité moins une abstention) (voir les Communications officielles dans ce même numéro du Bulletin).

Il s'est prononcé ensuite sur les autres points d'un programme d'actions présentées par le Comité exécutif:

dans le but d'élargir les contacts extérieurs de l'Association, il a mandaté le Comité exécutif pour approfondir les conditions d'affiliation à l'Internationale des Services Publics (ISP ou PSI, en anglais) et faire des propositions lors de la prochaine réunion, en février (à l'unanimité moins 4 abstentions);

il a approuvé la proposition de maintenir les contacts informels avec les délégations des États membres, et, en priorité, avec les délégations allemande et britannique;

dans le but d'obtenir le droit de négocier pleinement des accords avec l'Organisation, le Conseil a donné son accord pour

i) poursuivre les consultations juridiques sur les modifications du statut de la représentation du personnel au CERN et des Statuts de l'Association;

- ii) poursuivre le dialogue avec l'Organisation à ce sujet;
- iii) continuer l'examen des articles de ces Statuts lors d'une réunion de travail le 5 février,
- iv) consacrer les mini-Assises de l'Association du 5 mars à la discussion de ces questions,
- v) fixer la fin de juin 1993 comme objectif pour finaliser ces changements.

La discussion d'une proposition du Comité exécutif que les modifications de Statuts soient soumises à référendum auprès de l'ensemble du personnel concerné a été reportée à une prochaine réunion.

Le Conseil du personnel a également décidé (à l'unanimité) de maintenir fermement les demandes faites au Conseil du CERN en décembre dernier et rappelées plus haut, et donc

i) de les rappeler au Président du Conseil et au Directeur général pour réponse par le Comité du Conseil lors de sa réunion du 17 mars prochain;

ii) de préparer l'organisation d'arrêts de travail lorsque les accélérateurs seront en fonctionnement en cas d'absence de réponse ou de réponse satisfaisante; à cet effet, le Strike Policy Committee (SPC), créé en 1990, sera réactivé (une abstention).

Le Conseil du personnel a ensuite accueilli Vince Hatton, Président du Comité paritaire pour la formation (Comité plus connu sous le sigle anglais JTB) et Bill Blair, Chef des services éducatifs pour une présentation et une discussion du Rapport annuel du JTB sur la formation; le débat, très animé et qui aurait pu durer plus longtemps vu la variété des points soulevés, a confirmé le fort soutien du Conseil du personnel au maintien et au développement des programmes de formation au CERN et à toutes les recommandations contenues dans le Rapport du JTB.

Ensuite le Conseil du personnel a réélu Michel Borghini membre représentant de l'Association dans le Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions et Irène Seis suppléante (à l'unanimité moins deux abstentions).

Enfin, il a pris note du projet préliminaire d'ordre du jour de la réunion du Comité de concertation permanent du mercredi 27 janvier prochain et de l'information que les documents pour cette réunion ne seraient probablement reçus par l'Association que le lundi 25 après-midi, ce qui ne laissera pas le temps nécessaire pour pouvoir prendre position à leur sujet lors de cette réunion. Il a cependant donné son accord sur le projet de mandat pour le nouveau Comité de surveillance pour l'assurance maladie (v. Bulletin hebdomadaire 52-53/92 et 1/93) ainsi que pour l'adaptation du montant de la franchise de 60 CHF (depuis 1990) à 70 CHF.

La réunion du Conseil s'est terminée à 18h05.

CERN AUTOMOBILE CLUB

THE CLUB'S FACILITIES ARE RESERVED EXCLUSIVELY TO ITS PAYING MEMBERS

Please find hereafter the list of advantages offered by our Club. We trust they come up to your expectations concerning the maintenance of your car.

LIST OF FACILITIES AND MATERIAL AT THE MEMBERS' DISPOSAL:

- 1 body workshop and 1 painting furnace,
- 4 car elevators (one of which for the sole use of washing and treatment of chassis),
- 1 "Hypromat" machine (car washing),
- 1 electronic wheel balancing machine (2 CHF per wheel),
- 1 pneumatic machine to remove tyres + 1 mechanical machine,
- 1 gaz analyzer (Co control),
- 1 cylinder compression gauge,
- 2 "régloscope" for headlight adjustment,
- 1 machine for bodywork treatment. The treatment product (Dinitrol) is provided by the Club at its cost price.
- 1 special pistol for bodywork treatment. The treatment product is also supplied by the Club.

SUPPLY OF MATERIAL ,VOUCHERS, REDUCED PRICES, SERVICES:

- Purchase of oil and antifreeze.,
- free lubrication of cars
- free car washing station
- vouchers with discount granted by some spare parts retailers
- special discount* on cars granted exclusively by certain garages in Geneva by special arrangements with ACC, for the following marks : CITROEN, FIAT, HONDA, HYUNDAI, LANCIA, MAZDA, MITSUBISHI, OPEL, RENAULT, SUBARU, SUZUKI, TOYOTA.

*only CERN staff and assimilated members are entitled to these discounts.

- Considerable price reductions on tyres of all makes
- Antipollution control : 45 CHF.

**For information, please contact the person in charge of the Club's Station: Bldg. 592, tel. 4007
from 4.45 p.m. to 7.00 p.m. Monday to Friday
and 8.00 a.m. to 12.00 a.m. on Saturday**

CLUBS



SKI

SOIREE DANSANTE

Réservez la date du 13 février pour notre soirée annuelle. Ne manquez pas la célébration du 30ème anniversaire du Club dans la gaité et la bonne humeur. Les cartes d'entrée seront en vente prochainement aux kiosques à journaux, à la permanence du jeudi ou auprès des membres du comité.

SKI ALPIN

FORFAITS A TARIF REDUIT

Le Grand Bornand : FF 93 au lieu de FF 115 sur présentation de la carte de membre du club aux caisses de la Joyère pour le village ou de la Floria pour le Chinaillon.

Avoriaz : FF 110 au lieu de FF 140 pour les adultes et FF 80 pour les enfants sur présentation de la carte de membre du club aux caisses de Prodains ou Les Lindarets.

Samoëns - Les Carroz-Morillon : FF 90 au lieu de FF 120 par achat de contre-marques à la permanence du jeudi.

SKI DE FOND

A cause du manque de neige, le programme est légèrement perturbé. En attendant les premiers flocons, les moniteurs vous proposent d'autres activités. Renseignements à la permanence (Bât. 504) chaque jeudi à partir de 17h30, ou au répondeur 767-5050.

PETANQUE

Bonnes performances de nos deux équipes CERNOISES, qui finissent toutes les deux, à la seconde place du championnat d'hiver U. C. G. P. Encore bravo, et à bientôt la reprise.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
4/93-25.1.93



PHOTO

Assemblée Générale

Mercredi 3 février 1993 à 17h45
Salles des Clubs - Bat. 504

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport d'activité
2. Bilan financier
3. Election du nouveau comité
4. Divers

Bowling Club du CERN

Résultats du 21 décembre 92

Nom	Parties	Tot. +Hcp	Tot.	Moyen	Hcp.
1. Zumbrock K.	27	4752	4752	176.00	0
2. Simpson M.	24	4177	4177	174.04	0
3. Brendle J.	33	5547	5547	168.09	0
4. Schramli R.	36	6028	6139	167.44	0
5. Eaton R.	15	2411	2411	160.73	0
6. Jorge F.	36	5616	5664	156.00	3
7. Defanes L.	36	5565	5829	154.58	4
8. Lourenco J.	33	5089	5224	154.21	4
9. Capraro A.	33	5013	5058	151.91	6
10. Pilloud R.	33	4985	5162	151.06	6
11. Raeburn D.	27	4049	4331	149.96	7
12. Fabre M.	15	2192	2285	146.13	10
13. Marinoni G.	21	3056	3266	145.52	10

<u>Meilleure Partie + Hcp</u>		<u>Meilleure Série + Hcp</u>	
GERBER Yves	242	ZUMBROCK Karl	627
PILLOUD Roger	240	SCHRAMLI René	621
EATON R.	238	LETTS Jim	577

Groupement des Anciens du CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du Cern se tiendra le :

**Mardi le 2 février 1993
de 14h00 à 17h00**

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64, R-010

Ces permanences sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de pensions.

V

STAFF ASSOCIATION



The club would like to wish all its members a very happy New Year, and, as always at this time of the year, we have to remind all the club members that now is the time to renew your membership for 1993. The fee remains the same as for last year : 18.- CHF for the year. We would also like to remind you that there is an enrolment charge of 10.- CHF for new members **and** for those people who do not renew their membership for the year 1993 **BEFORE THE END OF FEBRUARY 1993.** From the 1st of March all the dockets of those members who have NOT renewed their membership will be removed and they will have to re-enroll AND pay the enrolment charge of 10.-CHF. So you have been warned.

**RENEW YOUR MEMBERSHIP
BEFORE 1st MARCH**

As existing members know, the POP record selection committee adds the top 10 POP disks to the club each month, but also once or twice a year the pop and classical selection committees add a large batch of between 80 to 100 new records. The first batches of both POP and CLASSICAL CDs for 1993 will be put into the club in the next couple of weeks. If you would like to see what these records are, or just browse through the complete club catalogue containing the full listing of about 3000 CDs, it is available on CERNVM. To access it proceed as follows:-
Logon to VM,
type GIME UDISK after the message informing you that you have attached to the "user disk",
type RECORDS and then follow the instructions given on the screen.
You can get more information about the CERN record club (such as location, opening times and rental prices) on the front page of the club catalogue as shown above or by E-Mail from CANNON@CERNVM or by telephoning 5036.

FOLKLORE



**INVITATION
à notre
SOIREE "PORTES OUVERTES"**

Danses faciles et variées
Musiques diverses
Ambiance décontractée
Verre d'amitié

Soyez les bienvenues !

**Vendredi 29 janvier 1993 à 20h00
CERN Bat. 504**



**MUSICLUB
AMPHITHEATRE CERN**

**Jeudi 28 janvier 1993
à 20h30**

**CONCERT
par l'ensemble**

Xénia MAROLF, violon
Janine COTESCU, alto
Philippe JACQUES, violoncelle
Cathérine SCHMIDT, contrebasse
Liliane MOREL, piano

Au programme

**F. SCHUBERT
TRIO en Mi b maj. op. posthume 148
QUINTETTE op. 114 "le truite"**

The **Science and Society Journal Club** at Cern will have its first meeting on **Wednesday, the 27th of January 1993**

J. Steinberger will review two papers on Plutonium Disposal (especially in Connection with Crey-Malville) preliminary to a discussion of the problem.

The meeting will take place in room 32 1A-24 at 18.00h.

For further information, contact Kai Martens, tél. 7772

INTERFON

(Bât. 563)

Ets. Pinault:

Promotions sur les portes coulissantes, pivotantes, miroirs et decors fantaisies.

Jusqu'au 31.01.1993: cuisines en kit et sur mesurés. Nouvelle exposition debut février.

COOPERATIVES

COOPIN (Bât. 563)

Information COOPIN par VM: XNEWS (COOPIN

Ménager:

Les remises BRAUN sont toujours valables et sont à déduire du prix COOPIN : ex. à l'achat d'un rasoir Flex control, vous recevez pour votre rasoir usagé CHF. 30.- quels que soient sa marque et son âge. D'autres remises sur des fers à repasser, machines à café, etc.

Pour femmes:

"GIPSY" collants opaques de toutes les couleurs.
"DIM" collants Sublim, voile super fin etc., mi-bas, bas et chaussettes. Fin de séries EN ACTION à CHF. 3.-.

Pour hommes

Chaussettes en laine, acrylique, coton, etc.

CASIO - Information

Nouvel arrivage de calculatrices scientifiques, standard, banque de données, financières, scientifiques programmables et ordinateur de poche.

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 25 janvier

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Escalope de dinde cordon bleu Pommes mousseline Petits pois b) Filet de mostelle Pommes nature Tomate étuvée	a) Vol au vent à la toulousaine Riz pilaf Salade verte b) Jarret de bœuf à l'échalote Pommes purée Broccoli	a) Boulettes de bœuf rissolées aux échalotes Semoule de couscous b) Rôti de porc à l'estragon Légumes de couscous Épinards à l'ail CHOIX DE SAUCISSES GRILLÉES
Mardi Tuesday	a) Jambon chaud Gratin de pommes de terre Haricots verts b) Steak de bœuf haché Pommes frites Jardinière de légumes	a) Omelette paysanne Pommes frites Salade verte b) Épaule de porc à la moutarde Spirettes au beurre Ratatouille niçoise	a) Oeuf au plat à la paysanne Spaghetti à la tomate b) Lapin à la moutarde et aux champignons Jardinière de légumes Haricots verts sautés à l'ail PAUPIETTE DE SAUMON À LA NORMANDE
Mercredi Wednesday	a) Oeufs durs à la florentine Pommes nature b) Poulet rôti Pommes boulangères Choux de Bruxelles	a) Tranche de foie de bœuf à la lyonnaise Pommes sautées Salade verte b) Sauté d'agneau au curry Riz créole Tomate	a) Brochette de poisson à l'antillaise Riz créole b) Colombo de poulet Haricots rouges aux lardons Carottes à la vapeur ACRAS ANTILLAIS
Jeudi Thursday	a) Croustilles de merlan Pommes en dés Pois mangetout b) Émincé de porc au curry Riz blanc Carottes	a) Lasagnes vertes gratinées Salade verte b) Rôti de veau à la sauge Pommes croquettes Haricots verts	a) Gratin de pâtes aux deux jambons Salade verte Choux-fleurs à la polonaise b) Steak de bœuf grillé aux fines herbes Pommes frites ANDOUILLETTE GRILLÉE À LA MOUTARDE 29.00 FF
Vendredi Friday	a) Steak d'agneau haché Spirettes au beurre Épinards en branches b) Darne de cabillaud à la grenobloise Pommes nature Fenouils	a) Bouillabaisse marseillaise, rouille et croûtons Pommes safranées Salade verte b) Poulet sauté chasseur Gnocchi Choux-fleurs	a) Florentine de veau forestière Lentilles à la bretonne b) Cordon bleu de volaille sauce rémoulade Petits pois à la française Salsifis au jus

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 18h00
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1993

Weekly Calendar

Lundi Monday		25.1		Mardi Tuesday		26.1		Mercredi Wednesday		27.1		Jeudi Thursday		28.1		Vendredi Friday		29.1		
				09.00	TECHNICAL PRESENTATION High technology tools for electronic assembly line (D, F, I, CH, USA) on exhibit by SIPEL ELECTRONIC SA bât. 73/2-027			10.00	C	PRESENTATION TECHNIQUE Services en hautes technologies pour la construction et la maintenance complexe par COMEX NUCLÉAIRE S.A. (F)			09.00	➤	PRÉSENTATION Le NAF S-III : agent extincteur pour station fixe par la Société SAFETY HI-TECH Salle de conférence du bât. 65 2 ^e étage (Service du feu)		09.30	CN	CELEBRATION DU 10 ^e ANNIVERSAIRE D'EUCLID AU CERN	
11.00	A	LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS General relativity : basic ideas and observables by T. DAMOUR / CERN-TH Lecture 6		➤		10.00	CN	PRESENTATION Hypertext tool for requirements engineering by Hermann KAINDL / Siemens AG Austria		11.00	A	LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS Symmetry and symmetry breaking in particle physics by A. COHEN/ Boston University & CERN-TH Lecture 2		11.00	A	LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS Symmetry and symmetry breaking in particle physics by A. COHEN/ Boston University & CERN-TH Lecture 3		11.00	A	LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS Symmetry and symmetry breaking in particle physics by A. COHEN/ Boston University & CERN-TH Lecture 4
11.00	E	DETECTOR SEMINAR Testing ADCs at sample rates from 10 to 120 mega-samples per second by W. T. MEYER / Ames Laboratory, Iowa State University		11.00	A	LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS Symmetry and symmetry breaking in particle physics by A. COHEN/ Boston University & CERN-TH Lecture 1		14.00	TH	THEORETICAL SEMINAR String-based methods in perturbative QCD by David KOSOWER / CERN			13.00	A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS		14.00	TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Introduction to heavy quark effective theory by Elizabeth JENKINS / CERN	
								16.00	CN	PRESENTATION The PCI CS-2 scientific parallel computer by Dominique DUVAL & Fabrice MAGNAN / Telmat Informatique							16.30	A	CERN COLLOQUIUM The Pauli principle and the stability of matter, from atoms to stars by E. H. LIEB / Princeton University, USA	
								18.00	➤	SCIENCE & SOCIETY JOURNAL CLUB First meeting bldg 32 / 1A-24										
		1.2				2.2				3.2				4.2				5.2		
11.00	A	LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS Symmetry and symmetry breaking in particle physics by A. COHEN/ Boston University & CERN-TH Lecture 5		09.00	A	DETECTOR R & D COMMITTEE Open session		11.00	PS	PS SEMINAR Theoretical and experimental ion trapping studies in EPA by P. TAVARES / CERN-PS			13.00	A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS					
16.30	A	PPE SEMINAR Recent advances in Detector development by F. BONAUDI / CERN		16.30	A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Strange quark matter in Physics and Astrophysics by Jes MADSEN / Aarhus University, Denmark														
				20.00	A	ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences aujourd'hui par Rafel CARRERAS														

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6^e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819
Communications Section (DG) : bldg 50/1-030, tel. 3475
e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7^e étage

➤ place as indicated
lieu selon indication

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1^{er} ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Section Communications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475